

ADDENDUM N° 2

CONTRATO DE SUMINISTRO DE AGUA

CORPORACIÓN NACIONAL DEL COBRE DE CHILE

DIVISIÓN SALVADOR

-A-

MINERA GOLD FIELDS SALARES NORTE LIMITADA

En Diego de Almagro, República de Chile, a 30 de junio de 2016, comparecen: don Juan Carlos Avendaño Díaz, chileno, casado, ingeniero civil mecánico, cédula de identidad número [REDACTED] domiciliado en El Salvador, Avenida Bernardo O'Higgins número ciento uno, en representación de la **CORPORACION NACIONAL DEL COBRE DE CHILE (CODELCO-CHILE), DIVISION SALVADOR**, Empresa del Estado creada por Decreto Ley número mil trescientos cincuenta de mil novecientos setenta y seis, del giro minero, industrial y comercial, Rol Único Tributario número sesenta y un millones setecientos cuatro mil guión K, del mismo domicilio anterior, en adelante indistintamente **CODELCO-CHILE DIVISION SALVADOR**, "el Suministrante" o "la División" por una parte; y por la otra **MINERA GOLD FIELDS SALARES NORTE LIMITADA**, sociedad del giro minero, rol único tributario N° 76.101.725-K, debidamente representada por don **Francisco Inacio de Azevedo Junior**, brasilero, casado, geólogo, pasaporte de la República de Brasil número [REDACTED] ambos domiciliados en Rosario Norte número cien oficina mil seiscientos uno, comuna de Las Condes, en adelante también e indistintamente "el Suministrado" o "**GOLD FIELDS**", los comparecientes, mayores de edad, quienes acreditaron su identidad con la exhibición de sus respectivas cédulas, exponen que han convenido en el siguiente contrato de suministro de agua industrial y dulce:

PRIMERO: Antecedentes.

- 1) Con fecha 12 de marzo de 2015, las partes celebraron un contrato de suministro de agua, en adelante el "Contrato". En la cláusula tercera del Contrato se estableció que su vigencia sería de cinco meses a partir de la fecha de suscripción, vale decir, hasta el 12 de agosto de 2015.
- 2) Con fecha 12 de agosto de 2015, mediante Addendum N°1, las Partes modificaron la cláusula tercera del Contrato, extendiendo su vigencia hasta el 30 de junio de 2016.
- 3) Las partes han manifestado su intención de modificar nuevamente la cláusula tercera, respecto a la extensión del contrato.

SEGUNDO: Mediante el presente acto, las Partes acuerdan efectuar las siguientes modificaciones:

1. Reemplazar íntegramente la cláusula tercera por la siguiente:

"TERCERO: Volumen disponible y duración del contrato: La División proveerá, desde y con cargo a los derechos de agua de que es titular en el Sector La Champa, un volumen de agua



diario de hasta diez camiones, considerando una capacidad máxima por camión de treinta mil litros, desde la fecha de suscripción del presente contrato hasta el día 30 de junio de 2017.

Las Partes podrán prorrogar o extender el referido plazo de vigencia, para lo cual GOLD FIELDS comunicará a CODELCO por escrito, con a lo menos 30 días de anticipación, su intención de extender dicho plazo y estando de acuerdo procederán a suscribir la correspondiente modificación del Contrato.”.

2. Agregar al final de la cláusula séptima, el siguiente párrafo:

“GOLD FIELDS mantendrá indemne a CODELCO ante todo reclamo, demanda, denuncia, querella u otra acción de cualquier tipo relacionada con el uso indebido del agua, con la falta de permisos para su extracción, transporte, almacenamiento y utilización y con toda otra situación derivada del presente contrato.”.



3. Agregar la siguiente cláusula vigésima:

“VIGÉSIMO: Término Anticipado: Sin perjuicio de lo señalado en la cláusula DÉCIMO TERCERO precedente, las Partes en todo momento tendrán derecho a terminar anticipadamente el presente Contrato, sin necesidad de causa justificada dando aviso a la otra con a lo menos 30 días de anticipación.

TERCERO: En lo no modificado, siguen plenamente vigentes las disposiciones del Contrato.

CUARTO. EJEMPLARES Y PERSONERÍAS: El presente Addendum se firma en dos ejemplares del mismo tenor, quedando dos en poder de la división y dos en poder de Gold Fields.

La personería de don Juan Carlos Avendaño para actuar en representación de la Corporación Nacional del Cobre, Codelco-Chile, División Salvador, consta en escritura pública de fecha veintiocho de noviembre de dos mil catorce, ante el Notario Público de Santiago, don Osvaldo Pereira González. Por su parte, la personería de don Francisco Inacio de Azevedo Junior para representar a Minera Gold Fields Salares Norte Limitada consta en escritura pública de fecha 12 de septiembre de 2014, otorgada en la Notaría de Santiago de don José Musalem Saffie, anotada en el repertorio bajo el número 11.545-2014.

Max Combes
p.p. Minera Gold Fields Salares Norte Limitada






Juan Carlos Avendaño Díaz
p.p. CODELCO-CHILE DIVISIÓN SALVADOR

